

**INMIGRACIÓN Y SALUD LABORAL:
HABLEMOS EL MISMO IDIOMA**

**IMIGRAÇÃO E SAÚDE NO TRABALHO:
FALEMOS O MESMO IDIOMA**

**IMIGRAȚIA ȘI SĂNĂTATEA LA LOCUL DE MUNCĂ.
TREBUIE SĂ VORBIM ACEIAȘI LIMBĂ**

**الهجرة والصحة العمالية
لنتحدث نفس اللغة**

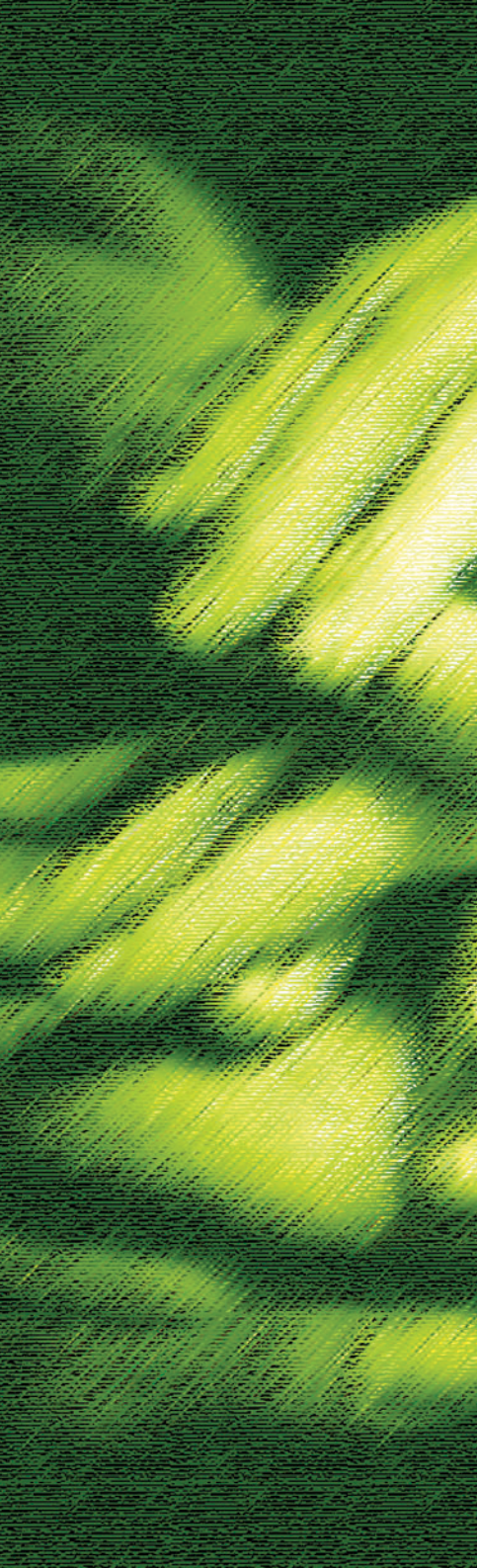
**INMIGRACIÓN Y SALUD LABORAL:
HABLEMOS EL MISMO IDIOMA**

**IMIGRAÇÃO E SAÚDE NO TRABALHO:
FALEMOS O MESMO IDIOMA**

**IMIGRAȚIA ȘI SĂNĂTATEA LA LOCUL DE MUNCĂ.
TREBUIE SĂ VORBIM ACEIAȘI LIMBĂ**

**الهجرة والصحة العمالية
لنتحدث نفس اللغة**

Edita: Unión Regional de CC.OO. de Extremadura
Diciembre 2006
Imprime: Indugrafic Artes Gráficas
Depósito Legal: BA-722-06



INMIGRACIÓN Y SALUD LABORAL: HABLEMOS EL MISMO IDIOMA

TEMAS:

Introducción

Objetivos

Principios Básicos

Que hacer en caso de Accidente

¿Qué es una Mutua?

Obligaciones del empresario

Derechos de los Trabajadores y las Trabajadoras

Obligaciones de los Trabajadores y las Trabajadoras

Protección de los Trabajadores especialmente sensibles

Sedes de CC.OO. en Extremadura

Federaciones

Gabinete de Salud Laboral y Medio Ambiente

Presentación

La realidad del inmigrante en nuestra región en materia de seguridad y salud, no debería diferir en absoluto de la del resto de los trabajadores, independientemente de su lugar de procedencia.

Desafortunadamente, las condiciones laborales de un trabajador inmigrante, son mucho más precarias que las del resto, debido, entre otras razones, a la falta de cultura preventiva en nuestro tejido empresarial, en su dirección.

La Ley 31/95 de PRL, faculta y da derechos a los trabajadores sin distinción alguna, pero el día a día de nuestro sindicato en las empresas, demuestra la diferencia abismal cuando de un trabajador inmigrante se trata.

Con esta guía, tratamos de informar al colectivo de inmigrantes que trabajan en nuestra región, teniendo en cuenta sus peculiaridades sociales, formativas, educacionales..., que actualmente son un obstáculo para su integración en materia de seguridad y salud.

Informar y Formar, objetivos de esta guía, son a la vez, derechos que nuestra legislación otorga a cualquier trabajador de la forma más justa y legítimamente posible en un sistema democrático como el nuestro.

Desde CCOO, y con esta herramienta informativa, ponemos en manos del colectivo inmigrante de trabajadores en Extremadura, la posibilidad de adquirir conocimientos básicos para velar y proteger su bien más preciado: su SALUD, su VIDA.

CCOO de Extremadura aboga en materia de seguridad y salud por la solidaridad, la igualdad y la justicia social, valores que impregnan el espíritu de nuestra LPRL, que también da cobertura a los trabajadores inmigrantes que operan y residen en nuestra Comunidad Autónoma.

Concha Gómez

Secretaría Regional de Salud Laboral, Medio Ambiente y Drogodependencias.

OBJETIVOS:

El objetivo de la prevención es **evitar los daños a la salud de los trabajadores y las trabajadoras y unido a éste, el objetivo de CC.OO. al editar esta guía es hacer llegar a las personas de otros países, la normativa española, informar de cuáles son riesgos de sus puestos de trabajo, así como que los peligros, las lesiones, enfermedades, dolencias, incidentes y muertes relacionadas con el trabajo también se pueden evitar.**

Nuestro principal objetivo es dar a conocer a un colectivo con necesidades especiales la Secretaría de Salud Laboral, Medioambiente y Drogodependencias de Comisiones Obreras, creando esta herramienta en su idioma, para mejor comprensión y acercamiento.

PRINCIPIOS BÁSICOS DE LA SALUD LABORAL

¿Qué es un riesgo laboral?

“La posibilidad de que un Trabajador, sufra un determinado daño físico o mental como consecuencia del trabajo que realiza”. Ley de Prevención de Riesgos Laborales 31/1995.

¿Qué es la Prevención de Riesgos Laborales?

“Todas las actividades o medidas adoptadas o previstas en todas las fases del trabajo con el fin de evitar o disminuir los Riesgos derivados de él.”

¿Qué es un accidente laboral?

“Cualquier lesión corporal sufrida con ocasión o a consecuencia del trabajo que se realiza para otro”. Ley General de la Seguridad Social (LGSS) Art. 115.

Estos accidentes pueden ocasionar, accidentes sin importancia, como por ejemplo un traspíe o un susto o consecuencias más importantes como **traumatismos, lesiones** o incluso la **muerte**. Por esta razón la prevención es necesaria tomársela en serio, pues “está en juego” la integridad física y nuestra propia vida.

QUE HACER EN CASO DE ACCIDENTE:

1. **Comunicar a la empresa lo sucedido, para que ésta emita volante de autorización para poder acudir a la Mutua* que tenga contratada dicha empresa.**
2. **Si la Mutua no está disponible, porque por ejemplo esté cerrada y sea un caso de urgencia, dirígete al centro de salud más cercano.**
3. **Informar a la empresa y acudir nuevamente a la Mutua de Accidentes de Trabajo.**
4. **Si se trata de una baja médica que dura más de un día, la empresa debe cumplimentar el Parte Oficial de Accidente de Trabajo, donde aparece redactado todo lo ocurrido y que ese accidente ha existido. La empresa debe facilitar al trabajador o trabajadora una copia de este parte.**

¿Qué es una Mutua?

Las Mutuas o MATEPSS (Mutua de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales de la Seguridad Social), son asociaciones privadas y voluntarias de empresarios, sin ánimo de lucro y con responsabilidad mancomunada de sus socios, que tienen como principal objeto de su actividad el de COLABORAR EN LA GESTIÓN DE LA SEGURIDAD SOCIAL, sin perjuicio de la realización de otras prestaciones, servicios y tareas que le sean legalmente atribuidas. Están sometidas al control y tutela del Estado y cualquier empresa tanto privada como pública puede afiliarse a una de ellas.

Primeros auxilios a los trabajadores o trabajadoras que han sufrido un accidente laboral	Vigilancia de la salud de los trabajadores y trabajadoras que tienen a cargo	Gestión de los accidentes laborales y/o enfermedades profesionales: bajas y altas médicas, asistencia sanitaria, prestaciones, rehabilitación, etc.
---	---	--

Son las encargadas de atender a los trabajadores y trabajadoras cuando estos sufren un accidente laboral o desarrollan una enfermedad a consecuencia del trabajo que está realizando para la empresa.

Se encargan de los primeros auxilios y dan de baja al trabajador o trabajadoras cuando sea necesario. A continuación hacen un seguimiento del estado de salud del accidentado y finalmente cuando se crea que se produce la recuperación, será quien le dé el alta.

La mejor Herramienta para la Prevención de Riesgos Laborales eres

TÚ MISMO

EVITA RIESGOS

Es importante tener en cuenta que el **daño a la salud** a causa de la actividad laboral es EVITABLE. Y que la pieza principal para evitar ese daño es la propia persona.

La **vigilancia de la salud** sirve básicamente para tres cosas:

1. para darse cuenta a tiempo de que un trabajador o trabajadora está enfermando y poder actuar cuanto antes.
2. para estudiar si las enfermedades de toda una plantilla de trabajadores y trabajadoras tienen relación con el trabajo.
3. para comprobar si las medidas preventivas evitan realmente el daño a la salud de los trabajadores y las trabajadoras.

LOS DERECHOS DE LOS TRABAJADORES Y LAS TRABAJADORAS

**SON OBLIGACIONES PARA LA
EMPRESA.**

**EL TRABAJADOR Y LA TRABAJADORA TAMBIÉN TIENE
OBLIGACIONES EN MATERIA DE SALUD LABORAL.**

OBLIGACIONES DEL EMPRESARIO:

Una máxima de la Prevención de Riesgos Laborales es que el empresario **está obligado** a velar por la salud de los trabajadores y las trabajadoras a su cargo. Para ello el empresario debe:

- Evitar los riesgos y evaluar y reducir los que no se puedan evitar.
- Adaptar el trabajo a la persona, teniendo en cuenta sus características individuales
- Informar y formar a los trabajadores y trabajadoras sobre los riesgos específicos de su puesto de trabajo.
- Proporcionar equipos de trabajo seguros y los medios de protección personal necesarios.

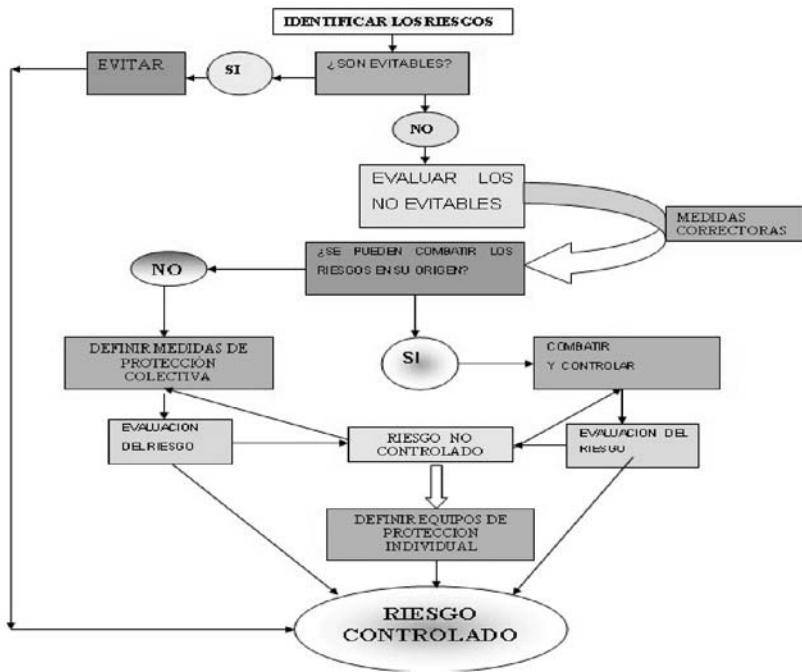
DERECHOS DE LOS TRABAJADORES Y LAS TRABAJADORAS:

- Información, sobre los riesgos de su puesto de trabajo.
- **Formación, teórica y práctica en materia preventiva. Esta formación se realizará en horario de trabajo.**
- **Podrá realizar propuestas a la empresa a través de sus representantes: Delegados Y Delegadas de prevención.**
- **Participación a través de sus representantes.**
- **Vigilancia de la salud, en función de los riesgos asociados a su puesto de trabajo, y que los resultados sean confidenciales.**
- **Denunciar a Inspección de Trabajo, cuando corra peligro su salud.**
- **Resistencia, siempre que exista un peligro grave o inminente, podrá interrumpir la actividad o abandonar su puesto.**

OBLIGACIONES DE LOS TRABAJADORES Y LAS TRABAJADORAS:

Utilizar correctamente las máquinas, aparatos, herramientas, sustancias peligrosas, equipos de transporte y en general cualquier medio con el que se desarrolle la actividad.

Respetar las señales de seguridad y usar correctamente los equipos de protección individual, guantes, cascos, ropa, etc.



PROTECCIÓN DE TRABAJADORES Y LAS TRABAJADORAS ESPECIALMENTE SENSIBLES:

El empresario **tiene la obligación**, de proteger de manera más especial a trabajadores y las trabajadoras que tengan reconocida una situación de discapacidad física, psíquica o sensorial, ya que estas personas son más sensibles a los riesgos derivados del trabajo.

Así como a mujeres embarazadas y a menores de edad.

DÓNDE PUEDES ENCONTRARNOS:

SEDES DE CC.OO EN LA PROVINCIA DE CÁCERES:

Cáceres: 927 21 07 37 – 927 22 72 79
Plasencia: 927 42 24 66 – 927 42 31 61
Coria: 927 50 06 42
Navalmoral de la Mata: 927 53 19 97

SEDES DE CC.OO EN LA PROVINCIA DE BADAJOZ:

Badajoz: 924 22 32 48 – 924 22 32 49
Zafra: 924 55 32 02
Almendralejo: 924 67 18 07
Don Benito: 924 80 20 80

FEDERACIONES de CC.OO. de Extremadura:

- AADD: Limpiezas, Vertederos, Vigilantes de Seguridad...
- AGROALIMENTARIA: Campo y Alimentación
- COMFÍA: Oficinas y Despachos, Banca...
- FCT: Comunicación, Transportes, Espectáculos...
- ENSEÑANZA: Pública y Privada
- FECOHT: Comercio, Turismo, Hostelería...
- FECOMA: Construcción, Maderas, Corchos...
- FITEQA: Químicos, Textil...
- FSAP: Servicios y Administraciones Públicas
- MINEROMETALÚRGICA: Talleres mecánicos, electricistas...
- SANIDAD: Pública y Privada, Servicios Funerarios...

GABINETE DE SALUD LABORAL, MEDIO AMBIENTE Y DROGODEPENDENCIAS:

Cáceres:

C/ General Yagüe, 2

Teléfonos: 927 22 72 79 – 927 24 15 52 – 927 21 07 37

aortega@extremadura.ccoo.es

crosado@extremadura.ccoo.es

Badajoz:

Avda. Ramón y Cajal, 4

Teléfonos: 924 22 32 48 – 924 22 32 49

mgmuriel@extremadura.ccoo.es

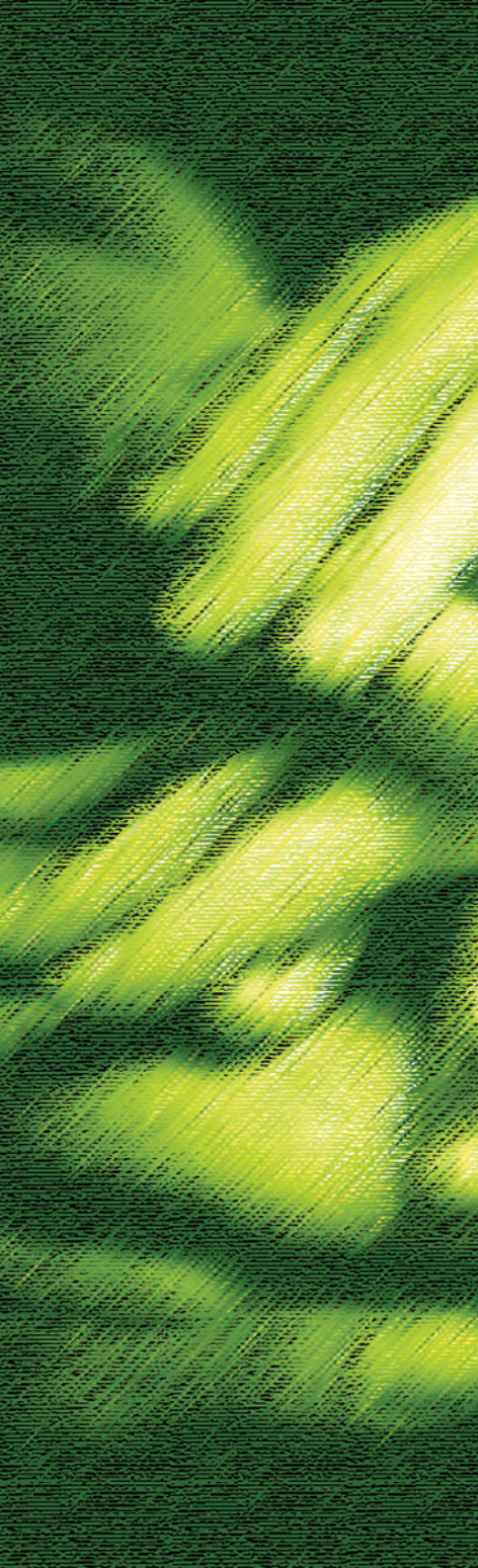
svizcaino@extremadura.ccoo.es

CAID:

Centro de Atención Integral de las Drogodependencias.

C/ General Yagüe, 2. Cáceres.

Teléfono: 27 22 72 79



**IMIGRAÇÃO E SAÚDE NO TRABALHO:
FALEMOS O MESMO IDIOMA**

TEMAS:

Introdução

Objectivos

Princípios Básicos

O que fazer em caso de Acidente

O que é uma Companhia de Seguros?

Obrigações do empresário

Direitos dos Trabalhadores

Obrigações dos Trabalhadores

Protecção dos Trabalhadores mais sensíveis

Sedes de CC.OO. na Extremadura

Federações

Gabinete de Saúde no Trabalho e Ambiente

INTRODUÇÃO e apresentação do guia:

A realidade do imigrante na nossa região em matéria de segurança e saúde não deveria ser diferente da dos restantes trabalhadores, independentemente da sua procedência.

Infelizmente, as condições laborais de um trabalhador imigrante são muito mais precárias que as dos restantes trabalhadores, devido, entre outros motivos, à falta de cultura preventiva na direcção do nosso tecido empresarial.

A Lei 31/95, da PRL, faculta e dá direitos aos trabalhadores não fazendo qualquer distinção, mas o dia-a-dia do nosso sindicato nas empresas demonstra a enorme diferença que existe quando se trata de um trabalhador imigrante.

Com este guia, queremos informar os imigrantes que trabalham na nossa região, tendo em conta as suas peculiaridades sociais, formativas, educativas..., que actualmente representam um obstáculo para a sua integração em matéria de segurança e saúde.

Informar e Formar, objectivos deste guia, são ao mesmo tempo direitos que a nossa legislação outorga a qualquer trabalhador, da forma mais justa e legitimamente possível, num sistema democrático como o nosso.

A CCOO, através desta ferramenta informativa, proporciona aos trabalhadores imigrantes na Extremadura a possibilidade de adquirirem conhecimentos básicos para zelar e proteger o seu bem mais precioso: a sua SAÚDE, a sua VIDA.

A CCOO da Extremadura defende, em matéria de segurança e saúde, a solidariedade, a igualdade e a justiça social, valores estes que impregnam o espírito da nossa LPRL, que também protege os trabalhadores imigrantes que trabalham e residem na nossa Comunidade Autónoma.

Concha Gómez
Secretaria Regional de Saúde no Trabalho, Ambiente e Toxicodependência

OBJECTIVOS:

O objectivo da prevenção é **evitar os danos para a saúde dos trabalhadores e, além disso, a CC.OO. pretende, ao editar este guia, fazer chegar às pessoas de outros países a normativa espanhola, informar sobre os riscos inerentes aos seus postos de trabalho, assim como ensinar que os perigos, as lesões, as doenças, acidentes e mortes relacionados com o trabalho também podem ser evitados.**

O nosso principal objectivo é dar a conhecer a um grupo de trabalhadores com necessidades especiais a Secretaria de Saúde do Trabalho, Ambiente e Toxicodependência de *Comisiones Obreras*, criando esta ferramenta no seu idioma, para uma melhor compreensão e aproximação.

PRINCÍPIOS BÁSICOS DA SAÚDE NO TRABALHO

O que é um risco laboral?

”A possibilidade de um Trabalhador sofrer um determinado dano físico ou mental em consequência do trabalho que realiza”. Lei de Prevenção de Riscos Laborais 31/1995.

O que é a Prevenção de Riscos Laborais?

”Todas as actividades ou medidas adoptadas ou previstas em todas as fases do trabalho, com o objectivo de evitar ou diminuir os Riscos dele decorrentes”.

O que é um acidente de trabalho?

”Qualquer lesão corporal sofrida por ocasião ou em consequência do trabalho que é realizado para outrem”. Lei Geral da Segurança Social (LGSS) Art. 115.

Estes acidentes podem ocasionar incidentes sem importância, como por exemplo uma escorregadela ou um susto, ou consequências mais graves, como **traumatismos, lesões** ou mesmo a **morte**. Por este motivo, é necessário levar muito a sério a prevenção, já que “está em jogo” a integridade física e a nossa própria vida.

O QUE FAZER EM CASO DE ACIDENTE:

1. Comunicar à empresa o que ocorreu, para que esta emita a autorização para poder dirigir-se à Companhia de Seguros* contratada.
2. Se a Companhia de Seguros não estiver disponível por estar encerrada, por exemplo, e a situação for urgente, dirija-se ao centro de saúde mais próximo.
3. Informar a empresa e dirigir-se novamente à Companhia de Seguros de Acidentes de Trabalho.
4. Caso se trate de uma baixa médica de duração superior a um dia, a empresa deve preencher a Participação Oficial de Acidentes de Trabalho, onde se refere a existência do acidente e se descreve tudo o que se passou. A empresa deve proporcionar ao trabalhador uma cópia da Participação.

O que é uma Companhia de Seguros?

As Companhias de Seguro ou MATEPSS (Companhias de Seguro de Acidentes de Trabalho e de Doenças Profissionais da Segurança Social) são associações privadas e voluntárias de empresários, sem fins lucrativos e com responsabilidade mancomunada dos seus sócios, que têm como principal objectivo da sua actividade o de COLABORAR NA GESTÃO DA SEGURANÇA SOCIAL, sem prejuízo da realização de outras prestações, serviços e tarefas que lhes sejam legalmente atribuídas. Estão submetidas ao controlo e à tutela do Estado e qualquer empresa, tanto privada como pública, pode filiar-se numa delas.

Primeiros socorros aos trabalhadores que tenham sofrido um acidente de trabalho

Vigilância da saúde dos trabalhadores que têm a seu cargo

Gestão dos acidentes de trabalho e/ou doenças profissionais: baixas e altas médicas, assistência sanitária, prestações, reabilitação, etc.

São responsáveis por atender os trabalhadores quando estes sofrem um acidente de trabalho ou desenvolvem uma doença em consequência do trabalho que estão a realizar para a empresa.

Encarregam-se dos primeiros socorros e dão a baixa ao trabalhador quando for necessário. A seguir, fazem um acompanhamento do estado de saúde do acidentado e, finalmente, se entenderem que está recuperado, dão-lhe alta.

A melhor Ferramenta para a Prevenção de Riscos Laborais é

VOCÊ MESMO

EVITE RISCOS

É importante ter em conta que o **dano para a saúde** devido à actividade laboral é EVITÁVEL. E que a peça principal para evitar esse dano é a própria pessoa.

A **vigilância da saúde** tem três finalidades básicas:

1. Aperceber-se, atempadamente, de que um trabalhador está a ficar doente e poder agir quanto antes.
2. Estudar se as doenças de todos os trabalhadores estão relacionadas com o trabalho.
3. Verificar se as medidas preventivas evitam realmente o dano para a saúde dos trabalhadores.

OS DIREITOS DOS TRABALHADORES

SÃO OBRIGAÇÕES DA EMPRESA.

**O TRABALHADOR TAMBÉM TEM OBRIGAÇÕES EM MATÉRIA DE
SAÚDE NO TRABALHO.**

OBRIGAÇÕES DO EMPRESÁRIO:

Uma máxima da Prevenção de Riscos Laborais é que o empresário é **obrigado** a zelar pela saúde dos trabalhadores que tem a seu cargo. Para tal, o empresário deve:

- Evitar os riscos, e avaliar e reduzir os que não podem ser evitados.
- Adaptar o trabalho a cada pessoa, tendo em conta as suas características individuais
- Informar e formar os trabalhadores sobre os riscos específicos do seu posto de trabalho.
- Proporcionar equipamentos de trabalho seguros e os meios de protecção pessoal necessários.

DIREITOS DOS TRABALHADORES:

- Informação sobre os riscos do seu posto de trabalho.
- Formação, teórica e prática, em matéria preventiva. Esta formação será ministrada dentro do horário de trabalho.
- Possibilidade de fazer propostas à empresa através dos seus representantes: Delegados de Prevenção.
- Participação através dos seus representantes.
- Vigilância da saúde, em função dos riscos associados ao seu posto de trabalho, e confidencialidade dos resultados.
- Denunciar à Inspecção de Trabalho, quando a sua saúde correr perigo.
- Resistência. Sempre que existir um perigo grave ou iminente, poderá interromper a actividade ou abandonar o seu posto.

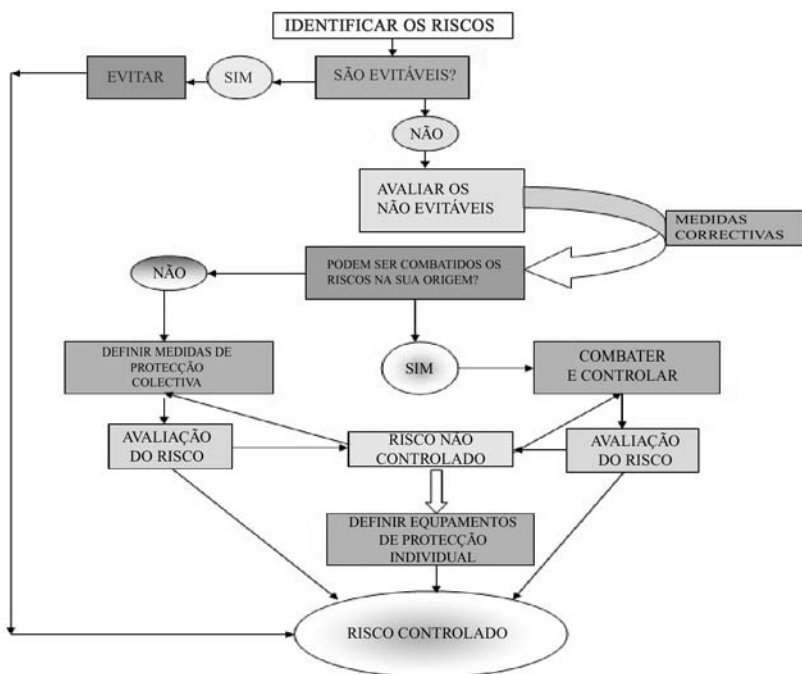
OBRIGAÇÕES DOS TRABALHADORES:

Utilizar correctamente as máquinas, aparelhos, ferramentas, substâncias perigosas, equipamentos de transporte e, em geral, qualquer meio com o qual leve a cabo a sua actividade.

Respeitar os sinais de segurança e usar correctamente os equipamentos de protecção individual, luvas, capacetes, roupa, etc.

PROTECÇÃO DOS TRABALHADORES MAIS SENSÍVEIS:

O empresário **tem obrigação** de proteger, de um modo muito especial, os trabalhadores a quem seja reconhecida uma situação de incapacidade física, psíquica ou sensorial, já que estas pessoas são mais sensíveis aos riscos decorrentes do trabalho.



Assim como as mulheres grávidas e os menores.

ONDE NOS PODE ENCONTRAR:

SEDES DE CC.OO NA PROVÍNCIA DE CÁCERES:

Cáceres: 927 21 07 37 – 927 22 72 79

Plasencia: 927 42 24 66 – 927 42 31 61

Coria: 927 50 06 42

Navalmoral de la Mata: 927 53 19 97

SEDES DE CC.OO NA PROVÍNCIA DE BADAJOZ:

Badajoz: 924 22 32 48 – 924 22 32 49

Zafra: 924 55 32 02

Almendralejo: 924 67 18 07

Don Benito: 924 80 20 80

FEDERAÇÕES de CC.OO. da Extremadura:

- **AADD:** Limpezas, Lixeiras, Vigilantes de Segurança...
- **AGROALIMENTAR:** Campo e Alimentação
- **COMFÍA:** Escritórios e Gabinetes, Banco...
- **FCT:** Comunicação, Transportes, Espectáculos...
- **ENSINO:** Público e Privado
- **FECOHT:** Comércio, Turismo, Hotelaria...
- **FECOMA:** Construção, Madeiras, Cortiças....
- **FITEQA:** Químicos, Têxtil...
- **FSAP:** Serviços e Administrações Públicas
- **MINEROMETALÚRGICA:** Oficinas mecânicas, electricistas...
- **SAÚDE:** Pública e Privada, Serviços Funerários...

GABINETE DE SAÚDE NO TRABALHO, AMBIENTE E TOXICODEPENDÊNCIAS:

Cáceres:

C/ General Yagüe, 2

Telefones: 927 22 72 79 – 927 24 15 52 – 927 21 07 37

aortega@extremadura.ccoo.es

crosado@extremadura.ccoo.es

Badajoz:

Avda. Ramón y Cajal, 4

Telefones: 924 22 32 48 – 924 22 32 49

mgmuriel@extremadura.ccoo.es

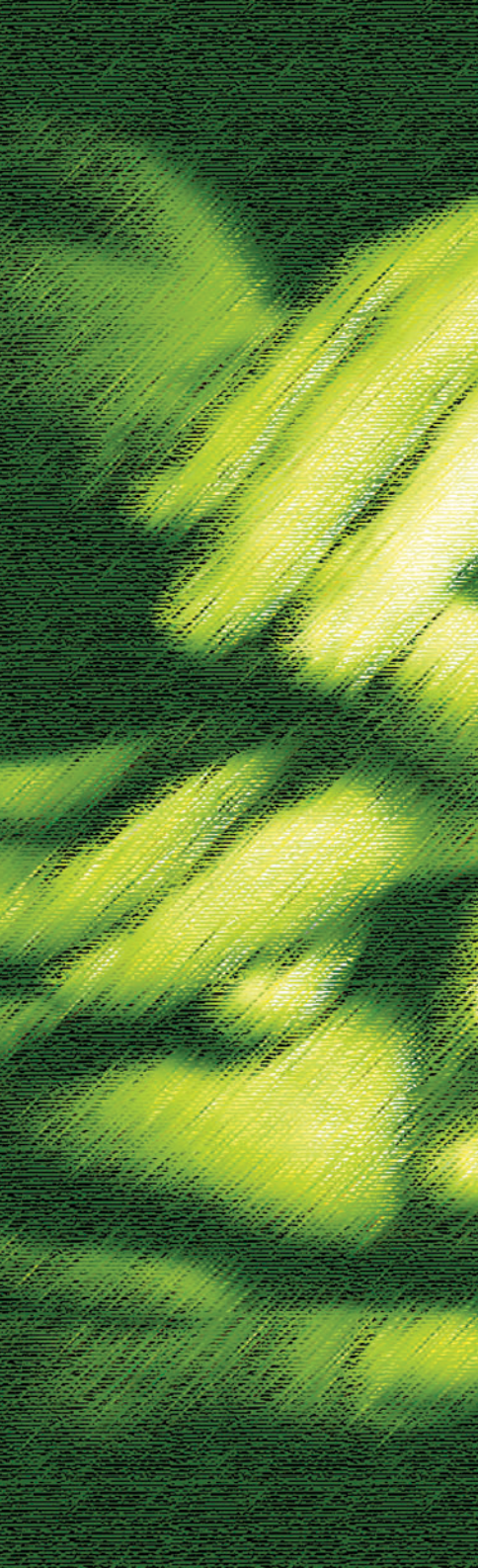
svizcaino@extremadura.ccoo.es

CAID:

Centro de Atención Integral de las Drogodependencias.

C/ General Yagüe, 2. Cáceres.

Teléfono: 27 22 72 79



IMIGRAȚIA ȘI SĂNĂTATEA LA LOCUL DE MUNCĂ.
TREBUIE SĂ VORBIM ACEIAȘI LIMBĂ

TEME:

Introducere

Obiective

Principii de bază

Cum procedăm în caz de accident

Ce este o societate de asigurări pentru accidente de muncă
("Mutua")?

Îndatoririle angajatorului

Drepturile lucrătorilor

Îndatoririle lucrătorilor

Protecția lucrătorilor mai vulnerabili datorită unor situații
speciale

Sedii ale CC.OO. din Extremadura

Federații

Cabinete pentru sănătatea la locul de muncă și mediu

INTRODUCERE și prezentarea ghidului:

Situația muncitorului imigran în privința securității și sănătății la locul de muncă nu ar trebui să difere cu nimic de cea a restului lucrătorilor din regiunea noastră, indiferent de țara lor de origine.

Din păcate, condițiile de muncă ale lucrătorului imigrant sunt mult mai precare în comparație cu restul lucrătorilor datorită, printre altele, lipsei unei culturi de prevenire a riscurilor de muncă în cadrul întreprinderilor și în rândul angajatorilor spanioli.

Legea 31/95 asupra prevenirii riscurilor la locul de muncă acordă drepturi în acest sens tuturor lucrătorilor, dar în activitatea de zi cu zi a sindicatului nostru în întreprinderi ne dăm seama de situația total diferită a unui lucrător imigrant față de cea a unui lucrător autohton.

Acest ghid se adresează lucrătorilor imigranți care își desfășoară activitatea în regiunea noastră și își propune să le ofere informații în acest sens, ținând seama de anumite caracteristici sociale, educative și de pregătire ale acestora, caracteristici care în momentul de față constituie o piedică în calea integrării lor în materie de siguranță și sănătate la locul de muncă.

“Informarea” și “formarea”, iată obiectivele acestui ghid, care sunt, în același timp, drepturile pe care legislația noastră le acordă pe deplin tuturor lucrătorilor, drepturi care de altfel sunt firești și inerente sistemului democratic în care trăim.

CC.OO., prin intermediul acestui ghid informativ, își propune să ofere tuturor lucrătorilor imigranți din Extremadura posibilitatea de a dobândi anumite cunoștințe de bază pentru a-și putea îngriji și proteja bunurile lor cele mai de preț: SĂNĂTATEA și VIAȚA.

CC.OO. din Extremadura își propune să promoveze siguranța și sănătatea la locul de muncă de pe o poziție de solidaritate, egalitate și dreptate socială, valori de bază ce călăuzesc legislația noastră asupra prevenirii riscurilor la locul de muncă și care îi ocrotește în aceeași măsură pe lucrătorii imigranți care muncesc și locuiesc în Comunitatea noastră Autonomă.

Concha Gómez
*Secretară Regională pentru Protecția Sănătății la locul de muncă, Mediu și
Drogodependențe.*

OBIECTIVE:

Prevenirea are ca obiectiv **evitarea producerii de daune asupra sănătății lucrătorilor și acesta este și obiectivul editării de către CC.OO. a acestui ghid, cu ajutorul căruia se dorește a se aduce la cunoștință lucrătorilor străini regulamentul spaniol în materie**, informându-i asupra factorilor de risc de la locul lor de muncă, precum și asupra pericolelor, leziunilor, bolilor, afecțiunilor, incidentelor sau accidentelor mortale care se pot evita.

Principalul nostru obiectiv este de a prezenta acestui colectiv cu necesități deosebite Consiliul pentru Sănătatea la Locul de Muncă, Mediu și Drogo dependență al CC.OO., punându-i la dispoziție acest ghid în limba sa maternă, ca instrument de înțelegere și apropiere.

PRINCIPII DE BAZĂ ALE MENȚINERII SĂNĂTĂȚII LA LOCUL DE MUNCĂ

Ce înseamnă un factor de risc la locul de muncă?

“Posibilitatea ca un lucrător să sufere vreo vătămare fizică sau mentală ca urmare a muncii pe care o depune”. Legea asupra prevenirii riscurilor la locul de muncă nr. 31/1995.

Ce înseamnă prevenirea factorilor de risc de la locul de muncă?

“Toate activitățile sau măsurile adoptate sau de adoptat de-a lungul tuturor etapelor procesului muncii respective cu scopul de a evita sau micșora riscurile pe care le prezintă”.

Ce este un accident de muncă?

“Orice vătămare corporală suferită în timpul sau ca urmare a muncii depuse pentru o altă persoană”. Legea generală a Asigurărilor Sociale (LGSS) – articolul 115.

Aceste accidente pot avea urmări lipsite de importanță, ca de exemplu o luxație sau doar o sperietură, sau consecințe mult mai grave, ca de exemplu **traumatisme, leziuni**, iar uneori pot provoca chiar **moartea**. De aceea prevenirea este o chestiune pe care trebuie s-o abordăm cu cea mai mare seriozitate, căci este vorba de integritatea fizică și chiar de viața noastră.

CUM PROCEDĂM ÎN CAZ DE ACCIDENT:

1. Comunicăm întreprinderii cele întâmplate, pentru ca aceasta să emită o foaie de trimitere cu care să ne putem prezenta la Societatea de Asigurări pentru Accidente de Muncă (Mutua*) cu care are contract întreprinderea respectivă.
2. În caz de urgență, dacă respectiva societate de asigurări nu este disponibilă, pentru că, de exemplu, este închisă, mergeți la centrul de sănătate cel mai apropiat.
3. Informați întreprinderea de aceasta și mergeți din nou la Societatea de Asigurări pentru Accidente de Muncă.
4. În cazul unui concediu medical mai lung de o zi, întreprinderea trebuie să întocmească un Raport oficial în legătură cu accidentul de muncă, în care se va relata tot ce s-a întâmplat și se va consemna producerea ca atare a respectivului accident. Întreprinderea va trebui să înmâneze lucrătorului accidentat o copie după acest raport.

Ce este o Societate de Asigurări pentru Accidente de Muncă (Mutua)?

Societățile de Asigurări pentru Accidente de Muncă *Mutuas* sau *MATEPSS* (Societăți de Asigurare pentru Accidente de Muncă și Boli Profesionale de pe lângă Asigurările Sociale) sunt asociații private și voluntare ale întreprinzătorilor, cu caracter nelucrativ și cu responsabilitate comună a tuturor membrilor, și au ca principal obiect de activitate COLABORAREA ÎN DOMENIUL GESTIONĂRII ASIGURĂRILOR SOCIALE, precum și realizarea altor prestații, servicii și activități ce le-au fost atribuite prin lege. Sunt controlate și tutelate de stat și orice întreprindere, privată sau publică, se poate afilia la o astfel de societate.

Primul ajutor acordat lucrătorului ce a suferit un accident de muncă	Supravegherea stării sănătății lucrătorilor de care răspunde	Gestionarea accidentelor de muncă și/sau a bolilor profesionale: acordarea de concedii medicale și decizia de reluare a activității, asistență sanitară, prestații, recuperări, etc.
---	---	---

Aceste societăți se ocupă de lucrătorii care au suferit un accident de muncă sau care au contractat o boală ca urmare a muncii depuse pentru întreținere.

Acordă lucrătorului accidentat primul ajutor, precum și concediul medical, dacă este cazul. În continuare, supraveghează evoluția stării de sănătate a lucrătorului accidentat și în momentul când consideră că s-a produs însănătoșirea autorizează reluarea activității.

Instrumentul ideal

**Pentru prevenirea factorilor de risc la locul de muncă
ești**

CHIAR TU

EVITAREA RICURILOR

Să nu uităm că **dăunarea sănătății** ca urmare a muncii depuse se poate EVITA, iar factorul principal pentru evitarea producerii acestor daune este chiar persoana care lucrează.

Supravegherea stării sănătății îndeplinește trei funcții principale:

1. pentru a depista din timp faptul că un lucrător este bolnav și a putea acționa imediat.
2. pentru a vedea dacă bolile contractate de un anume colectiv de lucrători au vreo legătură cu munca depusă.
3. pentru a vedea dacă măsurile de prevenire împiedică efectiv dăunarea sănătății lucrătorilor.

DREPTURILE LUCRĂTORILOR

**SUNT ÎNDATORIRI PENTRU ÎNTREPRINDEREA ÎN CARE
LUCREAZĂ**

LUCRĂTORII AU LA RÂNDUL LOR

**ÎNDATORIRI ÎN PRIVINȚA PROTEJĂRII SĂNĂTĂȚII LA
LOCUL DE MUNCĂ.**

ÎNDATORIRILE ANGAJATORULUI:

Regula de bază în prevenirea riscurilor la locul de muncă constă în aceea că angajatorul **are îndatorirea** de a avea grijă de sănătatea angajaților săi. În acest scop angajatorul are obligația:

- de a evita riscurile și de a le evalua și reduce pe cele inevitabile.
- de a adapta munca la fiecare lucrător în parte, în funcție de caracteristicile sale individuale.
- de a-și forma și informa lucrătorii în legătură cu factorii de risc specifici ai postului de muncă.
- de a le pune la dispoziție echipamente de muncă sigure și mijloacele de protecție individuale necesare.

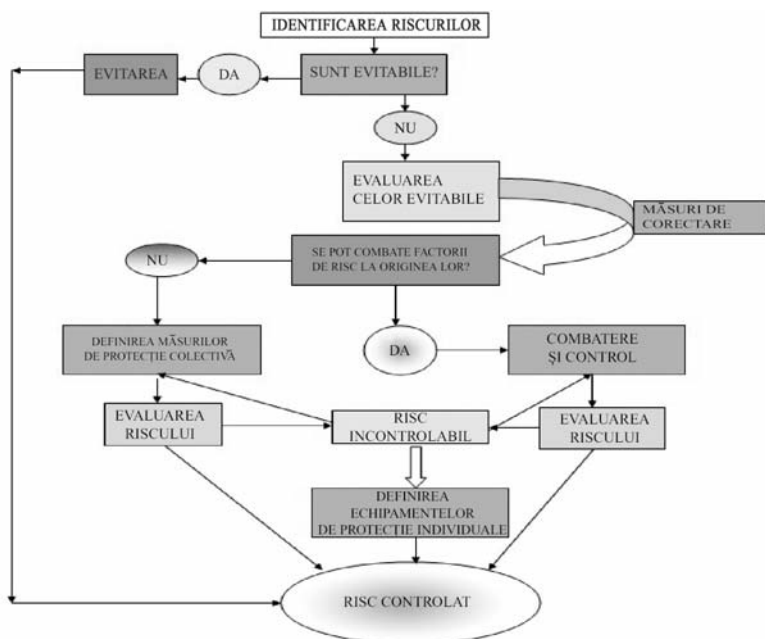
ÎNDATORIRILE LUCRĂTORILOR:

- Să se informeze asupra factorilor de risc de la locul lor de muncă.
- Formarea teoretică și practică în materie de prevenire. Această formare se va face în timpul programului de lucru.
- Va putea să prezinte întreprinderii propuneri în acest sens prin intermediul propuneri prin intermediul reprezentanților săi în materie de prevenire.
- Participare prin intermediul reprezentanților săi.
- Supravegherea stării lor de sănătate, în funcție de factorii de risc de la locul de muncă, cu garantarea confidențialității rezultatelor medicale.
- Să se adreseze Inspecției Muncii pentru a o sesiza dacă sănătatea sa este pusă în pericol la locul de muncă.
- În momentul când constată un pericol grav sau iminent, să refuze continuarea activității și să părăsească locul de muncă.

ÎNDATORIRILE LUCRĂTORILOR:

Utilizarea corectă a mașinilor, aparatelor, utilajelor, substanțelor periculoase, echipamentelor de transport și, în general, a tuturor uneltelor de lucru.

Respectarea semnalelor de siguranță și utilizarea corectă a echipamentelor de protecție individuală, a mănușilor, căștilor, hainelor etc.



PROTECȚIA LUCRĂTORILOR MAI VULNERABILI DATORITĂ UNOR SITUAȚII SPECIALE

Angajatorul **are obligația** de a acorda protecție specială lucrătorilor cărora li s-a recunoscut o situație personală specială, ca de exemplu un handicap fizic, psihic sau senzorial, dat fiind că aceste persoane sunt mai expuse factorilor de risc de la locul de muncă.

Precum și femeilor însărcinate și minorilor.

PUTEȚI GĂSI:

SEDII ALE CC.OO DIN JUDEȚUL CACERES:

Cáceres:	927 21 07 37 – 927 22 72 79
Plasencia:	927 42 24 66 – 927 42 31 61
Coria:	927 50 06 42
Navalmoral de la Mata:	927 53 19 97

SEDII ALE CC.OO DIN JUDEȚUL BADAJOZ:

Badajoz:	924 22 32 48 – 924 22 32 49
Zafra:	924 55 32 02
Almendralejo:	924 67 18 07
Don Benito:	924 80 20 80

FEDERAȚII ale CC.OO. din Extremadura:

- AADD: personal de serviciu, locuri de depozitare a gunoiului, pazinici...
- AGROALIMENTARIA: agricultură și alimentație
- COMFÍA: oficii și birouri, unități bancare...
- FCT: comunicații, mijloace de transport, spectacole...
- ÎNVĂȚĂMÂNT: de stat și particular
- FECOHT: comerț, turism, restaurante...
- FECOMA: construcții, industria lemnului, plută....
- FITEQA: chimie, textile...
- FSAP: servicii și Administrațiile Publice
- MINEROMETALURGICA: ateliere mecanice, electricieni...
- SISTEMUL SANITAR: public și privat, pompe funebre...

CABINETUL PENTRU PROTECȚIA SĂNĂTĂȚII LA LOCUL DE MUNCĂ, MEDIU ȘI DROGODEPENDENȚE:

Cáceres:

C/ General Yagüe, 2

Telefoane: 927 22 72 79 – 927 24 15 52 – 927 21 07 37

aortega@extremadura.ccoo.es

crosado@extremadura.ccoo.es

Badajoz:

Avda. Ramón y Cajal, 4

Telefoane: 924 22 32 48 – 924 22 32 49

mgmuriel@extremadura.ccoo.es

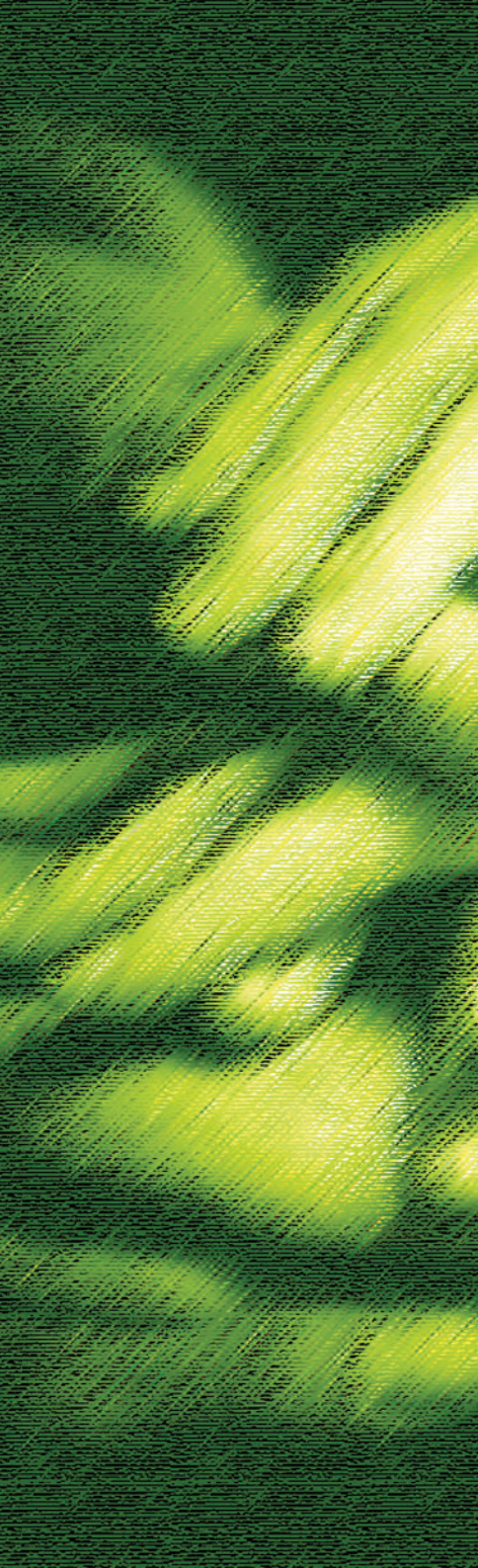
svizcaino@extremadura.ccoo.es

CAID:

Centrul de Îngrijire Integrală a Drogodependențelor

C/ General Yagüe, 2. Cáceres.

Telefoane: 27 22 72 79



الهجرة والصحة العمالية لنتحدث نفس اللغة

موضوعات

مقدمة

أهداف

مبادئ أساسية

ماذا نفعل عند وقوع حادثة

ما هي الجمعية؟

واجبات صاحب العمل

حقوق العاملين والعاملات

واجبات العاملين والعاملات

حماية العاملين ذوي الحساسية الخاصة

مقار نقابة اللجان العمالية في اكستر مادورا

فيدراليات

مكتب الصحة العمالية والبيئة

مقدمة وتقديم الدليل

يجب ألا يختلف وضع المهاجرين في مقاطعتنا فيما يتعلق بالأمن والصحة على الإطلاق مع باقي العاملين، وبغض النظر عن البلد التي قدموا منها

ولسوء الحظ فإن الظروف العمالية لعامل مهاجر رديئة بشكل أكبر مقارنة بباقي العمال نتيجة من بين عوامل أخرى لنقص الثقافة الوقائية في نسيجنا الصناعي وفي إدارته

ويمنح القانون 95/31 الخاص بالوقاية من مخاطر العمل الحقوق للعاملين بدون أي تمييز، ولكن الخبرة اليومية لعمل نقابتنا في الشركات تظهر الفارق الشاسع إذا كان الأمر يخص عامل مهاجر

وسنحاول من خلال هذا الدليل إعطاء معلومات لجمع المهاجرين الذين يعملون في مقاطعتنا، مع الوضع في الحسبان خصوصياتهم الاجتماعية والتكوينية والتربوية ، والتي تعتبر الآن بمثابة عائق أمام اندماجهم في مجال الأمن والصحة

ويعتبر الإعلام والتكوين أهداف هذا الدليل في الوقت نفسه من الحقوق التي تمنحها تشريعاتنا لأي عامل بأكبر قدر من العدالة والقانونية الممكنة في ظل نظام ديمقراطي مثل نظامنا

ومن نقابة اللجان العمالية وبواسطة هذه الأداة الإعلامية، نضع بين أيدي جمع المهاجرين العاملين في اكسترمادورا إمكانية اكتساب المعرفة الرئيسية من أجل الحفاظ وحماية أهم شيء يملكونه صحتهم وحياتهم

وتدافع نقابة اللجان العمالية في مجال الأمن والصحة عن التضامن والمساواة والعدالة الاجتماعية، وهي القيم التي يتشعب بها قانون الوقاية من مخاطر العمل الذي يمنح أيضاً غطاءً للعمال المهاجرين الذين يشتغلون ويقومون في إقليمنا

كونتشا غومث
السكرتيرة الإقليمية للصحة العمالية، والبيئة وإدماج المخدرات

الأهداف

الهدف من الوقاية هو تفادي إلحاق الضرر بصحة العاملين والعاملات، بالإضافة إلى هدف نقابة اللجان العمالية الذي يكمن في إصدار هذا الدليل للتعريف بالقواعد المعمول بها في أسبانيا لأفراد من دول أخرى، والإعلام عن المخاطر في أماكن عملهم، كذلك الأخطار والإصابات والأمراض والعلل والحوادث وحالات الوفيات المتعلقة بالعمل والتي من الممكن تفاديها

ويكمن هدفنا في التعريف بسكرتارية الصحة العمالية والبيئة وإدمان المخدرات لمجموعة معينة ذات احتياجات خاصة حيث سنكون بذلك قد أسسنا هذه الأداة في لغتهم لتحسين الفهم والتقارب

مبادئ أساسية للصحة العمالية

ما هي مخاطر العمل؟

إمكانية تعرض عامل ما لإصابة جسدية أو ذهنية نتيجة للعمل الذي يقوم به قانون الوقاية من مخاطر العمل 1995/31.

ما هي الوقاية من مخاطر العمل؟

كافة الأنشطة أو التدابير المتخذة أو المدرجة في كافة مراحل العمل بهدف تفادي أو الحد من المخاطر الناجمة عن العمل

ما هي إصابة العمل؟

أي إصابة جسدية تم التعرض لها بسبب أو نتيجة للعمل الذي يتم القيام به لصالح طرف ثالث القانون العام للتأمينات الاجتماعية المادة 115.

ومن الممكن أن تتسبب هذه الحوادث في إصابات ليست ذات أهمية مثل تعثر أو فزع، أو في نتائج أكثر خطورة مثل صدمات وإصابات وحتى الوفاة ولذلك فإن الوقاية ضرورية ويجب التعامل معها بجدية لأن السلامة الجسدية وحياتنا نفسها في مخاطرة

ماذا نفعل عند وقوع حادثة

إبلاغ الشركة بما حدث كي تصدر
تصريحاً يسمح بالتوجه إلى الجمعية
التي تتعاقد معها الشركة

إذا لم تكن الجمعية متوفرة، لأنها
على سبيل المثال مغلقة، وإذا كانت
هناك حالة طوارئ، توجه إلى أقرب
مركز رعاية صحية

أبلغ الشركة وتوجه من جديد
إلى جمعية إصابات العمل

إذا كان هناك تصريحاً بإجازة
مرضية لأكثر من يوم واحد، يجب
على الشركة إكمال بيانات الشهادة
الرسمية لإصابات العمل حيث يتم
سرد ما حدث وأن هذه الحادثة
قد وقعت ويجب على الشركة
تقديم نسخة منها إلى العامل أو
العاملة

ما هي الجمعية؟

الجمعيات أو جمعية إصابات العمل وأمراض المهنة بالتأمينات الاجتماعية هي جمعيات خاصة وتطوعية من الشركة ولا تهدف لتحقيق الربح المادي وذات مسئولية مشتركة لشركانها، والهدف الرئيسي لنشاطها هو التعاون في تشغيل التأمينات الاجتماعية دون المساس بمعونات وخدمات ومهام أخرى تخصصها بشكل قانوني كما تخضع لرقابة ووصاية الدولة، ويمكن لأي شركة سواء خاصة أو عامة أن تتضمن لإحدى هذه الجمعيات

الإسعافات الأولية للعاملين
والعاملات الذين تعرضوا لإصابة
عمل

رقابة صحة العاملين والعاملات
الذين يعملون لديك

إدارة إصابات العمل و أو
أمراض المهنة تصاريح
الإجازات المرضية وتصاريح
العودة من الإجازات المرضية،
الرعاية الصحية، المعونات،
إعادة التأهيل الخ

وهي المكلفة برعاية العاملين والعاملات عندما يتعرضون لإصابة عمل أو يعانون من مرض نتيجة للعمل الذين يقومون به لصالح الشركة

ويقومون بالإسعافات الأولية ويقومون بإجراءات تصريح الإجازة المرضية للعامل أو العاملات إذا لزم الأمر وبعد ذلك يقومون بعمل متابعة للحالة الصحية لكل مصاب، وفي النهاية وعند الاعتقاد بأنه قد استعاد صحته يقومون بإجراءات تصريح العودة من الإجازة المرضية

أفضل الأدوات

للقاية من المخاطر العمل

هي أنت نفسك

تفادي المخاطر

من المهم أن ندرك أنه من الممكن تفادي حدوث ضرر بالصحة نتيجة لنشاط عمالي، وأن الأداة الرئيسية لتفادي هذه الضرر هو الشخص نفسه
تخدم الرقابة على الصحة بشكل رئيسي في ثلاثة أمور

1. الإدراك في وقت مناسب أن عامل أو عاملة يعاني من بوادر مرض كي يمكن التصرف في أقرب وقت

2. لدراسة إذا كانت أمراض فرقة كاملة من العاملين والعمالات لها علاقة بالعمل

3. للتحقق ما إذا كانت الإجراءات الوقائية تحول فعلاً دون وقوع أضرار بصحة العاملين والعمالات

حقوق العاملين والعمالات

من واجبات

الشركة

للعامل والعاملة أيضاً
واجبات في مجال الصحة العمالية

واجبات صاحب العمل

من قواعد الوقاية من مخاطر العمل هي أن صاحب العمل ملزم بالسهر على صحة العاملين والعاملين الذين يعملون لصالحه

تفادي المخاطر وتقييم وتقليل تلك التي لا يمكن تفاديها

تكيف العمل مع الشخص نفسه والوضع في الحسبان صفاته الفردية إعلام وتكوين العاملين والعاملات حول المخاطر المعينة للوظيفة التي يقومون بها

توفير آلات عمل آمنة ووسائل الحماية الشخصية الضرورية

حقوق العاملين والعاملات

معلومات حول المخاطر في مكان العمل

إعداد نظري وعملي فيما يتعلق بالوقاية سيتم هذا الإعداد خلال ساعات العمل

من الممكن أن تتقدم بمقترحات للشركة عن طريق ممثليها مفوضين ومفوضات الوقاية

المشاركة من خلال ممثلكم رقابة الصحة حسب المخاطر المصاحبة لمكان العمل وأن تكون النتائج سرية

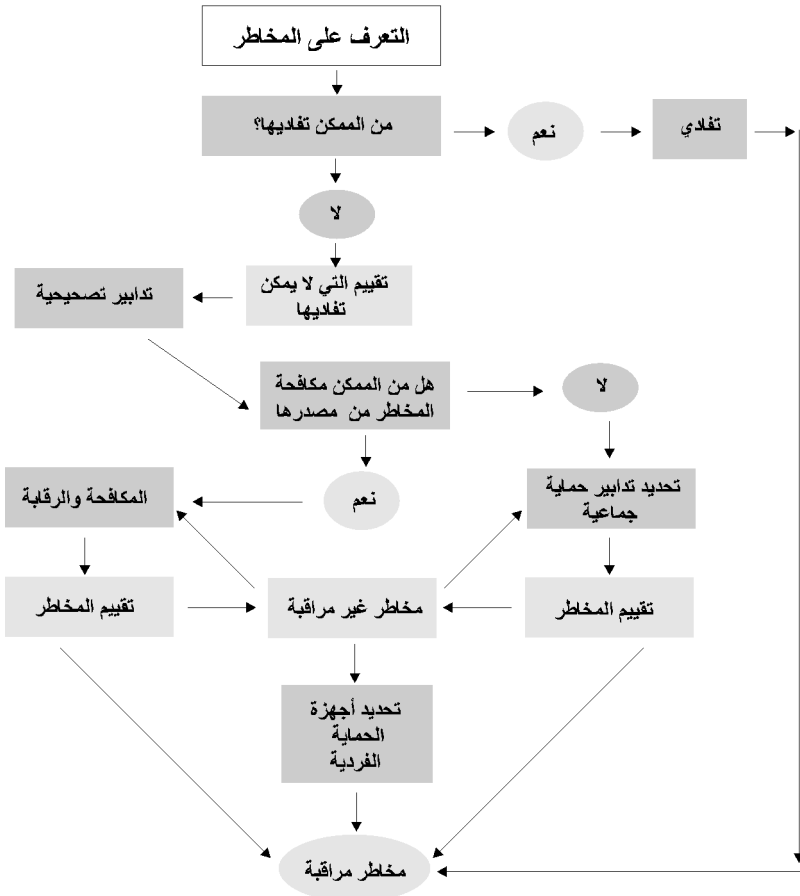
التقدم بشكوى أمام جهة التفقيش عن العمل إذا كان هناك خطر على صحتك

المقاومة، إذا كان هناك خطر كبير أو وشيك، بإمكانك التوقف عن العمل ومغادرة المكان

واجبات العاملين والعاملات

الاستخدام الصحيح للألات والأجهزة والأدوات
والمواد الخطرة وأجهزة النقل وبشكل عام كل
وسيلة تستخدم في القيام بالعمل

احترام إشارات الأمن والاستخدام الصحيح
لأجهزة الحماية الفردية، القفازات، القبعات،
الملابس الخ



حماية العاملين والعمالات ذوي الحساسية الخاصة

يلزم صاحب العمل بتقديم حماية خاصة لعمال وعمالات يعانون من عجز جسدي أو نفسي أو حواسي واضح لأن هؤلاء الأشخاص هم الأكثر عُرضة للمخاطر الناجمة عن العمل

مثل السيدات الحوامل وصغار السن

أين تجدنا

مقار نقابة اللجان العمالية في مقاطعة كاتيرس

الهاتف

927227279 - 927210737 كاتيرس
927423191 - 927422466 بلاسنثيا
927500642 كوريا
927531997 نبالمورال

مقار نقابة اللجان العمالية في مقاطعة بداخوث

الهاتف

924223249 - 924223248 بداخوث
924553202 ثافرا
924671807 المندرليخو
924802080 دون بنيتو

فيدرالية نقابة اللجان العمالية في اكسترمادورا

فيدرالية النظافة ومقالب الزبالة وحراس الأمن
فيدرالية الزراعة الغذائية الحقول الزراعية والغذاء
فيدرالية المكاتب والمصارف
فيدرالية الاتصالات والنقل والاستعراضات
التعليم العام والخاص
فيدرالية التجارة والسياحة والمطاعم
فيدرالية البناء والأخشاب والفلين
فيدرالية الكيماويات والنسيج
فيدرالية الخدمات والإدارات الحكومية
فيدرالية التعدين وصناعات المعادن الورش الميكانيكية والكهربائية
الصحة العامة والخاصة والخدمات الجنائزية

مكتب الصحة العمالية والبيئة وإدمان المخدرات

كاثيرس

العنوان C/ General Yage, 2
أرقام الهاتف 927 22 72 79 927 24 15 52 927 21 07 37
aortega@extremadura.ccoo.es
crosado@extremadura.ccoo.es

بداخوث

العنوان Avda. Ramón y Cajal, 4
أرقام الهاتف 924 22 32 48 924 22 32 49
mgmuriel@extremadura.ccoo.es
svizcaino@extremadura.ccoo.es

CAID : مركز الرعاية المتكاملة لإدمان المخدرات

العنوان C/ General Yage, 2. Cáceres
رقم الهاتف 27 22 72 79

CC.OO. de Extremadura Salud Laboral y Medio Ambiente

BADAJOS

Avda. Ramón y Cajal, 4
06001 Badajoz
Teléfono 924 22 41 04
924 22 33 11
FAX 924 22 92 92

MÉRIDA

Juan Carlos I, 41
06800 Mérida
Teléfono 924 33 00 18
FAX 924 33 02 53

CÁCERES

General Yagüe, 2
10001 Cáceres
Teléfono 927 22 35 34
927 22 76 12
FAX 927 24 98 85

PLASENCIA

Duque de Ahumada, s/n
10600 Plasencia
Teléfono 927 42 40 86
FAX 927 41 07 08